

Porównanie tłumaczeń Wyjścia 25:23

Przekład	Rodzaj	Nazwa	Treść
PBD	Przekład dosłowny	EIB Przekład dosłowny	Zrobisz także stół* ** z drewna akacji, dwa łokcie długi, łokieć szeroki i półtora łokcia wysoki, ¹⁾²⁾
SNP'18	Przekład literacki	EIB Przekład literacki	Potem zrobisz stół. Wykonasz go z drewna akacji. Będzie mierzył dwa łokcie długości, łokieć szerokości i półtora łokcia wysokości.
UBG'18	Przekład literacki	Uwspółcześniona Biblia Gdańska	Uczynisz też stół z drewna akacyjowego. Jego długość będzie na dwa łokcie, jego szerokość — na <i>jeden</i> łokieć, a jego wysokość — na półtora łokcia.
BG	Przekład literacki	Biblia Gdańska	Uczynisz też stół z drzewa sytym: dwa łokcie będzie długość jego, a łokieć szerokość jego, a półtora łokcia wysokość jego.
BJW	Przekład literacki	Biblia Jakuba Wujka	Uczynisz też i stół z drzewa setim mający dwa łokcia wzdłuż, a łokieć wszerz, a nazwyż półtora łokcia.
BT'99	Przekład literacki	Biblia Tysiąclecia	Uczynisz też stół z drewna akacyjowego; jego długość będzie wynosić dwa łokcie, jego szerokość - jeden łokieć, a jego wysokość - półtora łokcia.
BW	Przekład literacki	Biblia Warszawska	Zrobisz także stół z drzewa akacyjowego, dwa łokcie długi, łokieć szeroki i półtora łokcia wysoki,
EKU'18	Przekład literacki	Biblia Ekumeniczna	Z drzewa akacyjowego zrobisz stół o długości dwu łokci, szerokości jednego łokcia i wysokości półtora łokcia.
PAU	Przekład literacki	Biblia Paulistów	Z drewna akacyjowego zrobisz stół o długości dwóch łokci, szerokości jednego, a wysokości półtora łokcia.
POZ'75	Przekład literacki	Biblia Poznańska	Zrób też stół z drzewa akacyjowego długi na dwa łokcie, szeroki na jeden i wysoki na półtora łokcia.
PEC	Przekład literacki	Tora Pardes Lauder	Zrobisz stół z drzewa akacyjowego o długości dwóch ama, szerokości jednej ama i wysokości półtorej ama.
TUB	Przekład literacki	Біблія. Новий переклад УБТ Рафаїла Турконяка	І зробиш трапезу з чистого золота, два лікті довжина, і лікоть широта, і лікоть і пів висота.
NBG'12	Przekład dynamiczny	Nowa Biblia Gdańska	Sporządzisz także stół z drzewa akacyjowego, jego długość ma mieć dwa łokcie, jego szerokość łokieć, a jego wysokość półtora łokcia.
PNS1997	Przekład dynamiczny	Przekład Nowego Świata	”I wykonasz stół z drewna akacyjowego, długi na dwa łokcie i szeroki na łokieć, i wysoki na półtora łokcia.

¹⁾ stół, שולחן (szulchan): 1 m x 0,5 m x 0,7 m, układano na nim 12 chlebów, zob. <x>30 24:5-9</x>; <x>90 21:4</x>.

²⁾ <x>30 24:5-8</x>